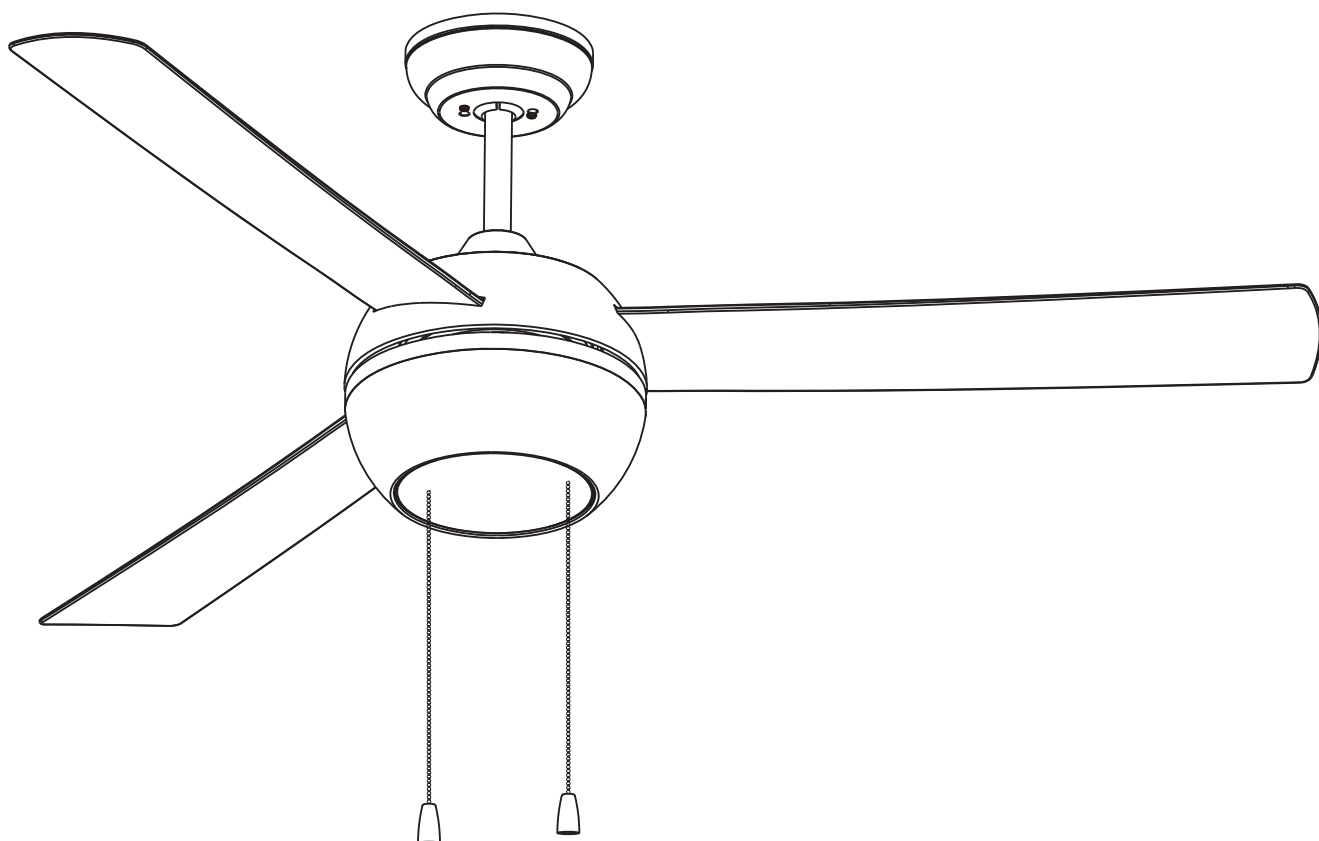


STORMVIND



Design and Quality
IKEA of Sweden



ENGLISH

IMPORTANT!

Always shut off power to the circuit before starting installation work. In some countries electrical installation work may only be carried out by a authorized electrical contractor. Contact your local electricity authority for advise.

Different materials require different types of fittings. Always choose screws and plugs that are specially suited to the material.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

That means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

WARNING! This fan may be operated only with a 2-pole switch with a 3mm contact opening each.

Means for all poles disconnection having a contact separation that provide full disconnection under over voltage category III conditions must be incorporated in the fixed wiring in accordance with national wiring rules.

中文

重要事项!

安装工作开始前，请务必切断电路电源。 在一些国家，安装工作必须由授权的电力承包商进行。 联系当地电力部门， 征询建议。

不同的材料需要使用不同类型的安装件。 请使用选择适合材料的螺丝和螺栓。

如果电源线破损，必须要求生产商或具备相同资格的服务代理商更换，以免发生危险。

即：电源切断功能必须根据配线规定内置在固定布线。

本设备不得由体力、感官能力或智力缺损、或欠缺经验和知识的人士（包括儿童）使用，除非负责安全的人士就使用设备向他们给予监督和指示。成人必须监督儿童，切忌让儿童玩耍本设备。

8岁或以上儿童可使用本设备，体力、感官能力或智力缺损、或欠缺经验和知识的人士在获得安全使用设备方面的监督或指示并明白所涉及危险后也可以使用本设备。儿童不得玩耍本设备。在没有监督下，儿童不得清洁和维修本设备。

警告! 风扇只能通过双断开关操作，触点之间要有3mm间隙。

即：在第三类超电压情况下出现接点间隔完全切断电源而触发全电极切断的功能，必须按照国家配线规定内置在固定布线中。

繁中

重要訊息!

開始安裝前請先關閉電路的電源。在某些國家，只准許有認可資格的電氣承包商進行電力安裝工程。請向您當地的電力部門尋求建議。

不同的材料需使用不同類型的配件。請選擇適合特定材料的螺絲和配件。

如果電源線損壞，必須由製造商、代理商或類似的合資格人士進行更換，以免發生危險。

即：必須遵照佈線的法規把切斷的連接包含在固定佈線中。

本產品不適合身體、感官或精神有缺陷，或缺乏經驗和知識的人士（包括兒童）使用，除非他們已經由負責其安全的人士監督或指導其使用本產品。應對兒童進行監督，以確保他們不會用本產品來玩耍。

八歲及以上兒童，以及身體、感官或精神有缺陷，或缺乏經驗和知識的人士，如果已接受了有關安全地使用本產品的監督或指導，並了解當中的危害，則可以使用本產品。兒童不應用本產品來玩耍。沒有受到監督的兒童不得進行清潔和自行維修。

警告！風扇只能通過雙斷開關操作，觸點之間要有3mm間隙。

即：在過電壓類別III條件下具有觸點間隔的所有切斷的極點，必須根據國家的佈線規則包含在固定佈線中。

한국어

중요!

설치작업을 시작하기 전 반드시 회로의 전원을 차단하세요. 일부 국가에서는 공인전기시공업체만 전기 공사를 진행할 수 있습니다. 관련 정보는 지역 전력 관할 기관에 문의하세요.

소재에 따라 필요한 고정장치가 다릅니다. 반드시 소재에 적합한 나사와 칼브력을 사용하세요.

전원공급코드가 파손된 경우, 위험방지를 위해 제조사, 서비스 에이전트 또는 유사한 자격 요건을 갖춘 사람에 의해 코드가 교체되어야 합니다. 이는 연결해제방법이 배선규칙에 따라 고정배선에 통합되어야 함을 의미합니다.

이 기구는 안전에 책임이 있는 사람이 기기 사용에 대한 감독이나 지시를 받지 않을 경우, 신체적 감각적 또는 정신적 기능이 약화된 사람(어린이 포함)이나 경험과 지식 부족의 사람들이 사용하도록 되어 있지 않습니다. 어린이는 제품을 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다.

이 기구는 안전한 방법으로 사용하는 것에 대한 감독이나 지시를 받 고 위험을 이해하면, 8 세 이상 어린이 및 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 부족한 사람도 사용할 수 있습니다. 아이들은 기구를 가지고 놀아서는 안 됩니다. 청소 및 사용자 유지 보수는 감독 없이 어린이가해서는 안 됩니다.

경고! 이 팬은 3mm 접촉부가 있는 2극 스위치로만 작동할 수 있습니다.

과전압범주 III 조건하에서 전면 단선을 유발하는 접점 분리를 갖는 모든 극의 단선 수단은 국가 배선 규칙에 따라 고정 배선에 통합되어야 한다.

日本語

重要!

設置作業を開始する前に必ずブレーカーを切ってください。電気工事の作業を行うには、資格を必要とする国もあります。お近くの電気工事店にご相談ください。

取り付け面の材質によって使用できる固定具の種類が異なります。必ず取り付け面の材質に合ったネジやネジ固定具を使用してください。

電源コードが破損している場合は、製造業者、そのサービス代理業者、類似の有資格者によって危険を回避するために、取り替えられなければなりません。つまり、断線するには、配線規則に則った固定配線に組み込まれていなければならぬことを意味しています。

この器具は、使用者の安全上の責任を負う方が器具の使用に関して指示や指導しない限り、身体的、感覚的または精神的機能に制限のある方、または、使用経験や知識が不足している方（お子様を含む）の使用は考慮されていません。お子様が器具で遊ばないように必ず監視してください。

本器具は、正しい使い方の指示や指導を受け、使用に際する危険性を理解している場合に限り、8歳以上のお子様や身体的、感覚的または精神的機能に制限のある方、または、使用経験や知識が不足している方でもご使用になれます。お子様が、器具で遊ばないようにしてください。清掃やユーザーメンテナンスは、大人の目の届かないところでお子様が行わないようにしてください。

警告! この冷却ファンは、3mm の各開口接触装置の付いた 2極スイッチ だけで操作することもできます。

過電圧カテゴリ III の状況下で、完全な切断を提供する独立した接触装置を持つ 全極を断線する手段は、国の定める配線規則に則って 固定配線に組み込まれなければなりません。

BAHASA INDONESIA

PENTING!

Selalu matikan daya ke sirkuit sebelum memulai pekerjaan instalasi. Di beberapa negara instalasi listrik hanya boleh dilakukan oleh kontraktor listrik yang berwenang. Hubungi otoritas listrik setempat untuk memperoleh nasihat.

Material yang berbeda memerlukan jenis peralatan yang berbeda pula. Selalu pilih sekrup dan colokan yang memang khusus cocok untuk material tersebut.

Jika rusak, kabel daya harus diganti oleh pabrikan, teknisi dari agen layanannya yang memenuhi syarat untuk menghindari bahaya.

Itu berarti bahwa untuk pemutusan sambungan harus dimasukkan dalam perkabelan tetap sesuai dengan peraturan perkabelan.

Peralatan ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan kekurangan kemampuan fisik, indera atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka telah diberi pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan peralatan oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka. Anak-anak harus diawasi untuk memastikan bahwa mereka tidak bermain-main dengan peralatan ini.

Peralatan ini dapat digunakan oleh anak-anak yang berusia 8 tahun ke atas dan orang dengan kekurangan kemampuan fisik, inderawi atau mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka telah diberi pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan peralatan ini secara aman dan memahami bahaya yang terkait. Anak-anak tidak boleh bermain-main dengan peralatan ini. Anak-anak dilarang melakukan pembersihan dan pemeliharaan pengguna tanpa pengawasan.

PERINGATAN! Kipas ini hanya dapat dioperasikan dengan sakelar 2 kutub dengan masing-masing lubang kontak 3mm.

Berarti untuk semua pemutusan kutub yang mempunyai pemisahan kontak yang menyediakan pemutusan tegangan rendah berlebih kondisi kategori III harus dimasukkan dalam perkabelan tetap sesuai dengan peraturan perkabelan nasional.

BAHASA MALAYSIA

PENTING!

Sentiasa padamkan bekalan kuasa ke litar sebelum memulakan kerja-kerja pemasangan. Di sesetengah negara, pemasangan elektrik hanya boleh dilakukan oleh kontraktor elektrik yang disahkan. Untuk mendapatkan nasihat tentang elektrik, hubungi penguasa tempatan anda.

Bahan yang berbeza memerlukan jenis lengkapan yang berbeza. Sentiasa pilih skru dan plag yang paling sesuai dengan bahan.

Jika kord bekalnya rosak, kord tersebut perlu digantikan oleh pengilang, ejen servis yang mempunyai kelayakan yang sama untuk mengelakkan bahaya.

Itu bermakna untuk penyahsambungan mesti menggunakan pendawaian tetap mengikut peraturan pendawaian negara.

Perkakas ini tidak bertujuan untuk penggunaan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kurang keupayaan fizikal, deria atau mental, atau ketiadaan pengalaman dan pengetahuan, melainkan diawasi atau diberikan arahan berkaitan penggunaan perkakas oleh orang yang bertanggungjawab ke atas keselamatan mereka. Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas.

Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak yang berumur dari 8 tahun dan ke atas dan orang yang mempunyai kurang keupayaan fizikal, deria atau mental atau ketiadaan pengalaman dan pengetahuan jika mereka diawasi atau diberikan arahan berkenaan penggunaan perkakas dengan cara yang selamat dan memahami bahaya yang terlibat. Kanak-kanak tidak boleh bermain dengan perkakas. Pembersihan dan penyenggaraan pengguna tidak akan dibuat oleh kanak-kanak tanpa penyeliaan.

AMARAN! Kipas ini boleh dikendalikan hanya dengan suis 2 poie dengan bukaan sesentuh 3mm setiap satu.

Ini dikenakan untuk semua penyahsambungan kutub yang mempunyai pemisahan sentuh yang menyediakan penyahsambungan sepenuhnya di bawah keadaan voltan kategori III mesti digunakan dalam pendawaian tetap mengikut peraturan pendawaian negara.

عربي

هام!

يرجى دائماً فصل التيار الكهربائي عن الدائرة قبل البدء في أعمال التركيبات. قد يتولى أعمال التركيبات الكهربائية في بعض الدول مفاول كهربائي معتمد. اتصل بهيئة الكهرباء المحلية في منطقتك للحصول على المشورة. قد تحتاج المواد المختلفة إلى أنواع مختلفة من التجهيزات. اختر دائماً البراغي والمقابس التي تلائم المادة خصيصاً.

يجب استبدال سلك الكهرباء في حالة تلفه من خلال الشركة المصنعة أو وكيلها للخدمة أو أشخاص مؤهلين بالمثل لتجنب المخاطر.

مما يعني أنه يجب أن يكون خيار فصل التيار مدمج في التوصيلات السلكية المثبتة وفقاً لقواعد التوصيلات السلكية.

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهما الأطفال) ذوي القدرات الجسدية والحسية والعقلية المنخفضة أو عديمي الخبرة أو لمعرفة لإفياح قلقهم الإشراف اللازم والتعليمات الخاصة باستخدام الجهاز على يد الشخص المسؤول عن سلامتهم. و ينبغي الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية والحسية والعقلية المنخفضة أو عديمي الخبرة والمعرفة استخدام الجهاز في حالة تلقيهم الإشراف اللازم والتعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة على يد الشخص المسؤول عن سلامتهم وفهمهم للأخطار المنطوية لا ينبغي أن يعث الأطفال بالجهاز. و لا ينبغي أن يتولى الأطفال عملية التنظيف والصيانة العادية بدون إشراف

تحذير! يجوز تشغيل المروحة بواسطة مفتاح ثنائي القطب بفتحتي تلامس قطر كل منهما 3 مم.

يجب إدماج وسائل الفصل عن مأخذ الكهرباء الرئيسي من خلال فصل التلامس على كافة الأقطاب مما يوفر فصل كامل للتيار في حالات الفولتية المفرطة من فئة III بالتوصيلات السلكية المثبتة وفقاً لقواعد التوصيلات السلكية الوطنية.

ไทย

สำคัญ!

ตัดกระแสไฟฟ้าก่อนที่ เริ่มต้นดำเนินการติดตั้งเสมอ
ในบางประเทศ งานติดตั้งเกี่ยวกับไฟฟ้าต้องดำเนินการ
โดยช่างไฟฟ้าที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น
ติดต่อเจ้าหน้าที่ไฟฟ้าในพื้นที่ของคุณ
เพื่อขอคำแนะนำ วัสดุต่างกันต้องใช้อุปกรณ์การติดตั้งต่าง
ประเภทกัน เลือกสกรูและปลั๊ก ที่เหมาะกับวัสดุเป็นพิเศษเสมอ

หากสายไฟฟ้าได้รับความเสียหาย บริษัทผู้ผลิต
ตัวแทนให้บริการ หรือบุคคลที่มีคุณสมบัติคล้ายกัน
ต้องดำเนินการเปลี่ยน เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย
วิธีตัดการเชื่อมต่อต้อง ระบุไว้ในการวางระบบสายไฟแบบถาวร
ตามกฎหมายการวางระบบสายไฟ

เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไม่ได้มีไว้สำหรับใช้งาน
โดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มี ความบกพร่องทางกาย การรับรู้
หรือสมอง หรือขาดประสบการณ์และความสามารถ
เว้นแต่จะได้รับการดูแลหรือ คำแนะนำเกี่ยวกับ
การใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้านี้
โดยบุคคลที่รับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวกเขา
เด็กควรได้รับการดูแลเพื่อ ให้แน่ใจว่าพวกเขาจะไม่เล่นกับ
เครื่องใช้ไฟฟ้านี้

เด็กที่มีอายุตั้งแต่ 8 ขวบขึ้น และบุคคลที่มีความบกพร่อง-
ทางกาย การรับรู้ หรือสมอง
หรือขาดประสบการณ์และความสามารถ
สามารถใช้เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้หาก
ได้รับการดูแลหรือคำแนะนำ เกี่ยวกับการใช้งานเครื่องใช้-
ไฟฟ้านี้ ให้ปลอดภัยและทราบถึงอันตราย ที่อาจเกิดขึ้น
เด็กไม่ควรเล่นกับ เครื่องใช้ไฟฟ้านี้
เด็กไม่ควรทำความสะอาดและ ซ่อมแซมอุปกรณ์
โดยไม่มี การกำกับดูแล

คำเตือน! พัดลมนี้อาจใช้งานได้ เฉพาะกับสวิตซ์ 2 ขั้วที่มี
ช่องจุดเชื่อมขนาด 3 มม.

วิธีการตัดการเชื่อมต่อขั้วไฟฟ้าทั้งหมดที่มี
การแยกจุดเชื่อมซึ่งเป็นการตัดการเชื่อมต่อ
โดยสมบูรณ์ภายใต้ข้อกำหนด III
ประเภทแรงดันไฟฟ้าเกินต้อง
ระบุไว้ในการวางระบบสายไฟแบบถาวร
ตามกฎหมายการวางระบบสายไฟในประเทศ

ENGLISH

Voltage: 220-240V~50Hz
Fan Power: 55W
Light Power: 11W
Total Power: 66W
Lamp Holder: L1GX53-2 250V
Lamp Bulb: GX53 11W LED

中文

电压：220~240V ~50Hz
风扇功率：55W
照明功率：11W
总功率：66W
灯座：L1GX53-2 250V
灯泡：GX53 11W LED

繁中

電壓：220-240V~50Hz
風扇功率：55W
燈具功率：11W
總功率：66W
燈座：L1GX53-2 250V
燈泡：GX53 11W LED

한국어

전압 : 220-240V ~ 50Hz
팬전원 : 55W
조명 전원: 11W
총전원: 66W
램프홀더 : L1GX53-2 250V
램프전구 : GX53 11W LED

日本語

電圧：220 - 240V~50Hz
冷却ファン電力：55W
ライト電力：11W
合計電力：66W
ランプホルダー：L1GX53-2 250V
ランプバルブ：GX53 11W LED

BAHASA INDONESIA

Tegangan: 220-240V~50Hz
Daya Kipas: 55W
Daya Ringan: 11W
Daya Total: 66W
Dudukan Lampu: L1GX53-2 250V
Bola Lampu: GX53 11W LED

BAHASA MALAYSIA

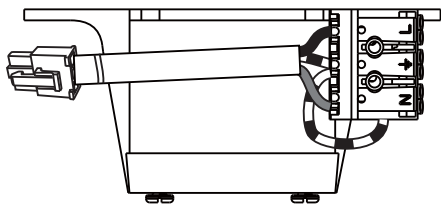
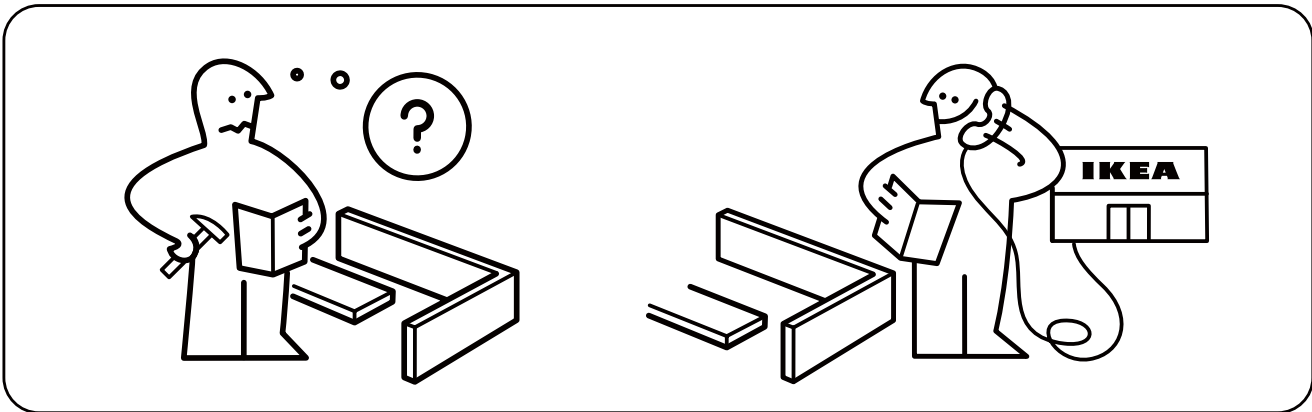
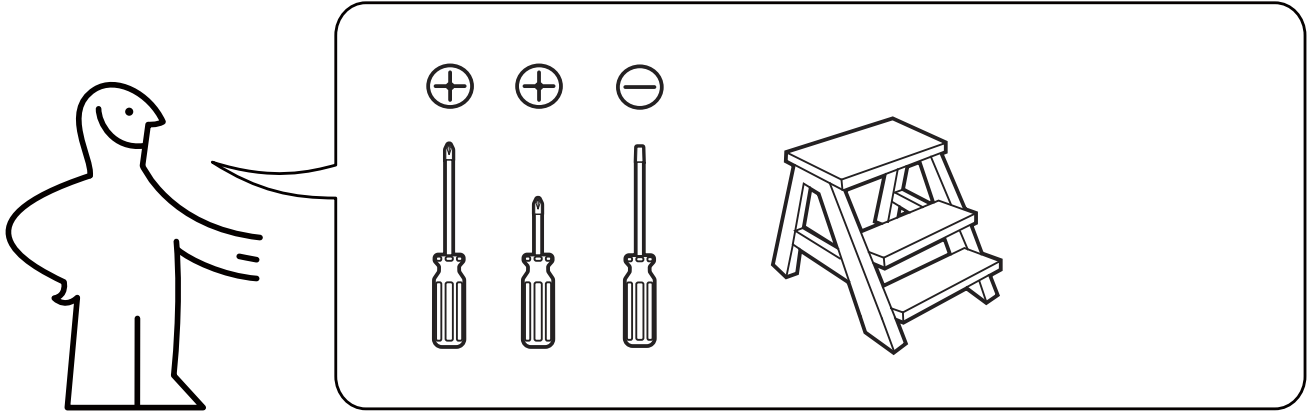
Voltan: 220-240V~50Hz
Kuasa Kipas: 55W
Kuasa Lampu: 11W
Jumlah Kuasa: 66W
Pemegang Lampu: L1GX53-2 250V
Mentol Lampu: GX53 11W LED

عربي

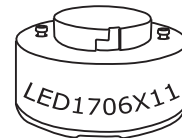
الجهد: 220~240 فولت ~ 50 هرتز
طاقة المروحة: 55 وات
طاقة الإضاءة: 11 وات
إجمالي الطاقة: 66 وات
حامل المصباح: L1GX53-2 - 250 فولت
لمبة المصباح: LED GX53 11 وات

ไทย

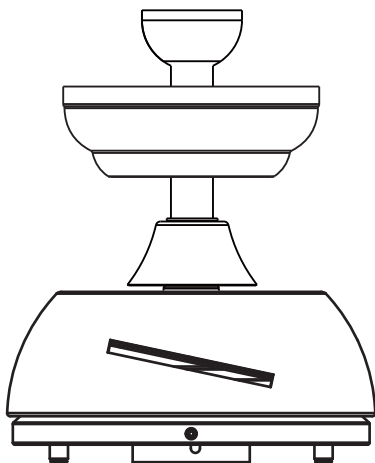
แรงดันไฟฟ้า: 220-240V~50Hz
กำลังไฟพัดลม: 55W
กำลังไฟหลอดไฟ: 11W
กำลังไฟรวม: 66W
กระจุ๊บหลอดไฟ: L1GX53-2 250V
หลอดไฟ: GX53 11W LED



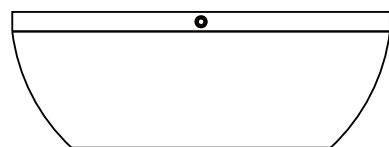
1x



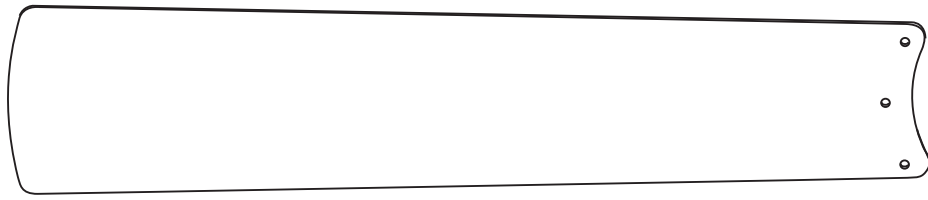
1x



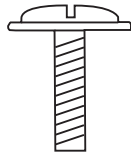
1x



1x



3x



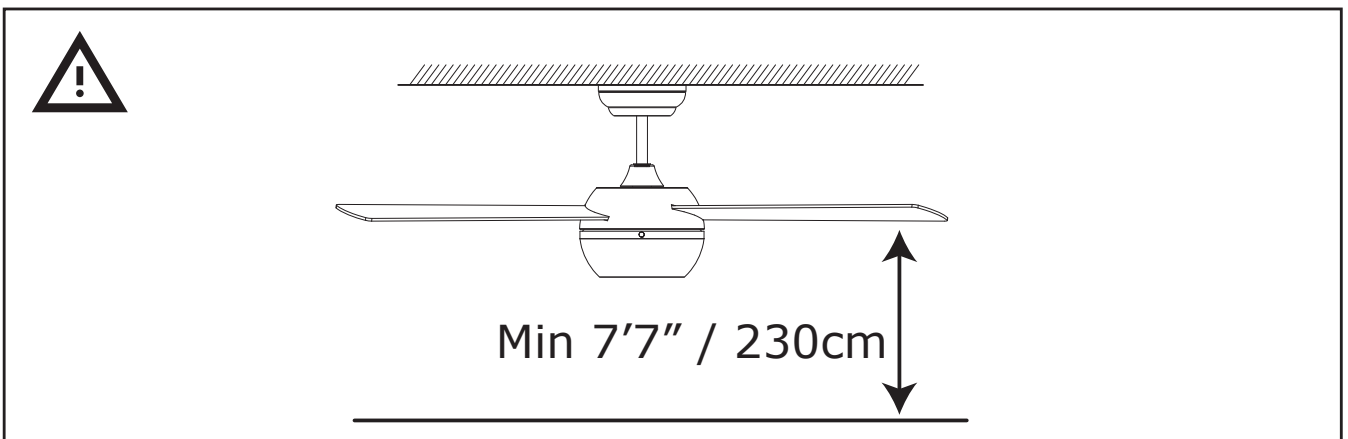
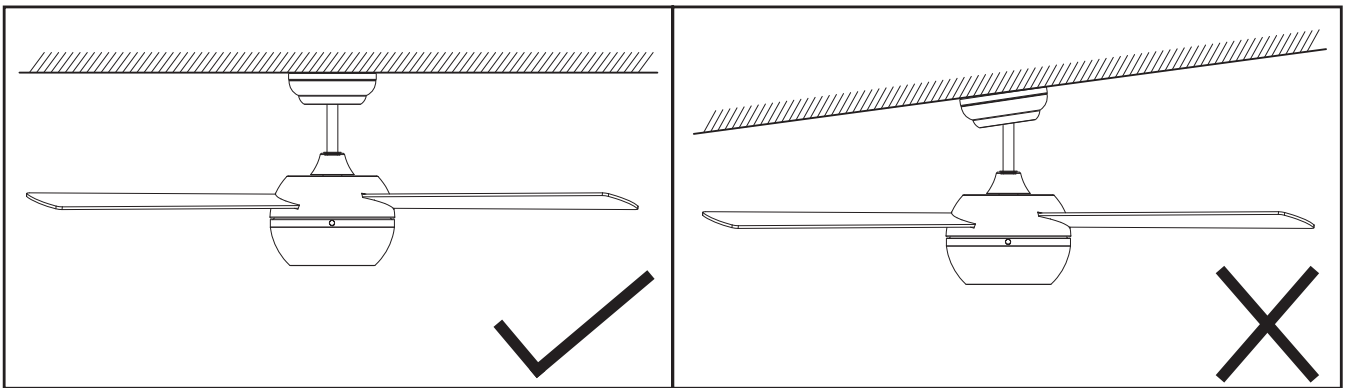
9x



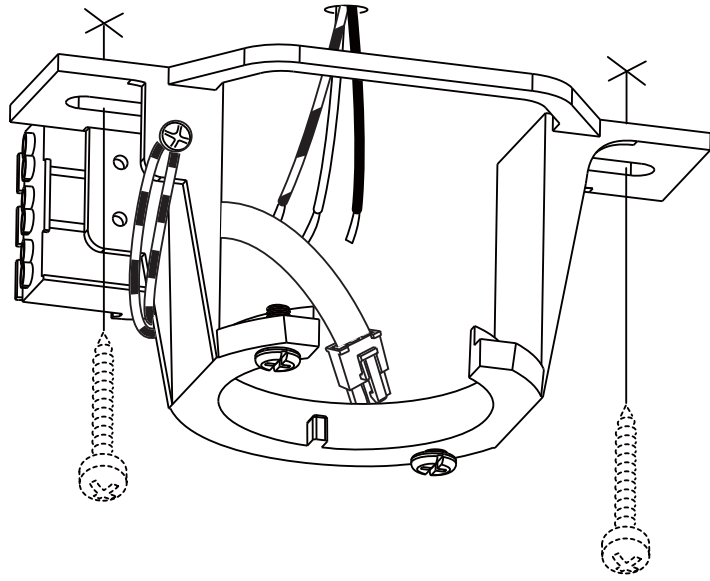
2x



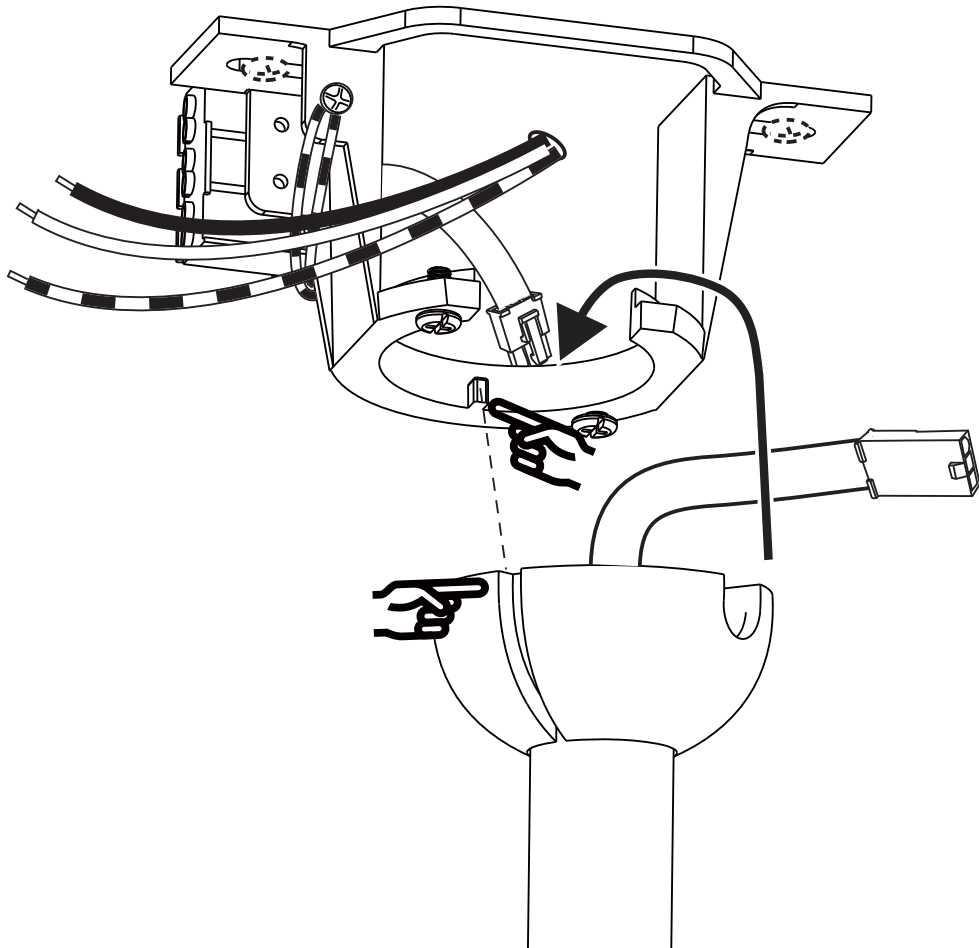
2x



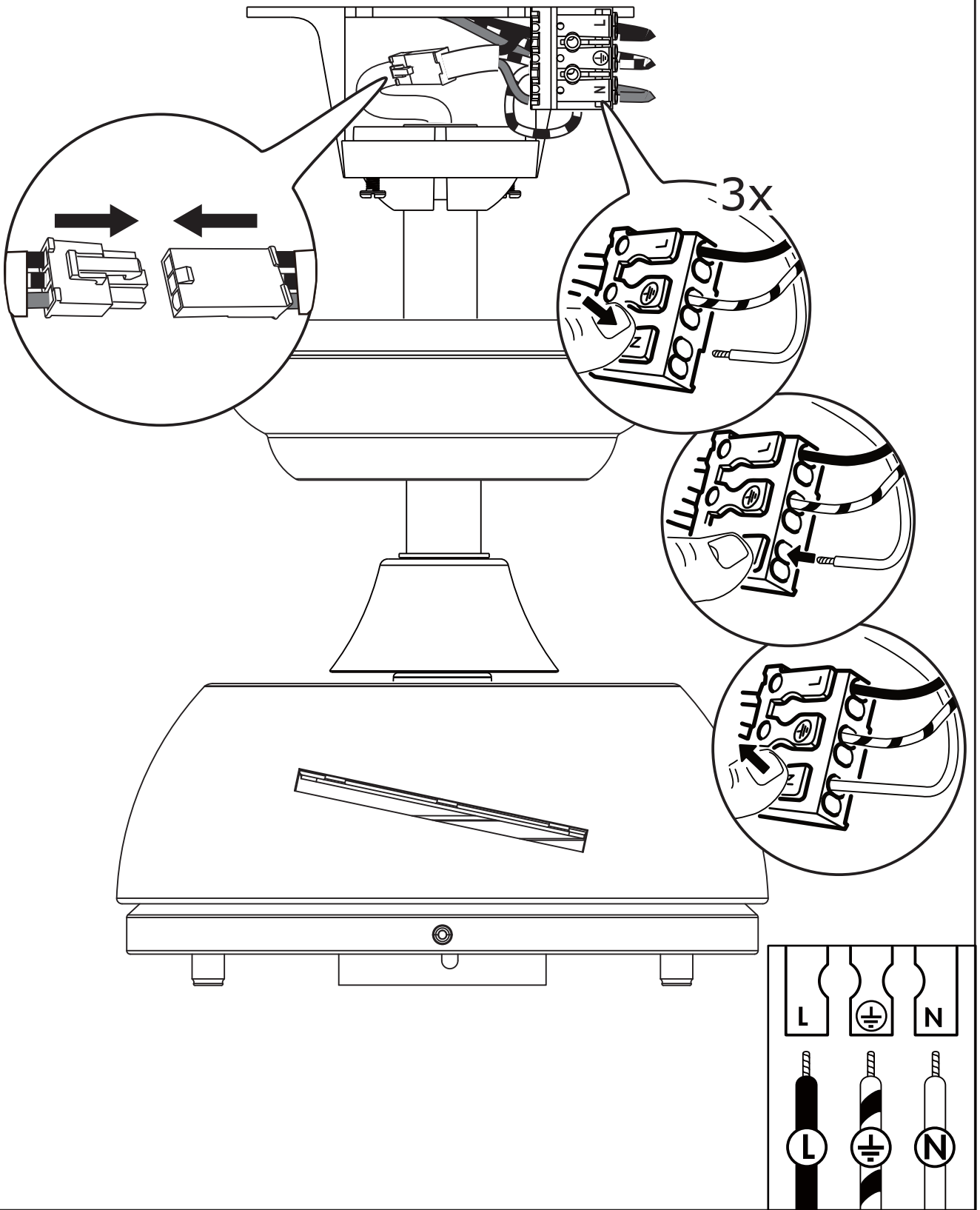
1



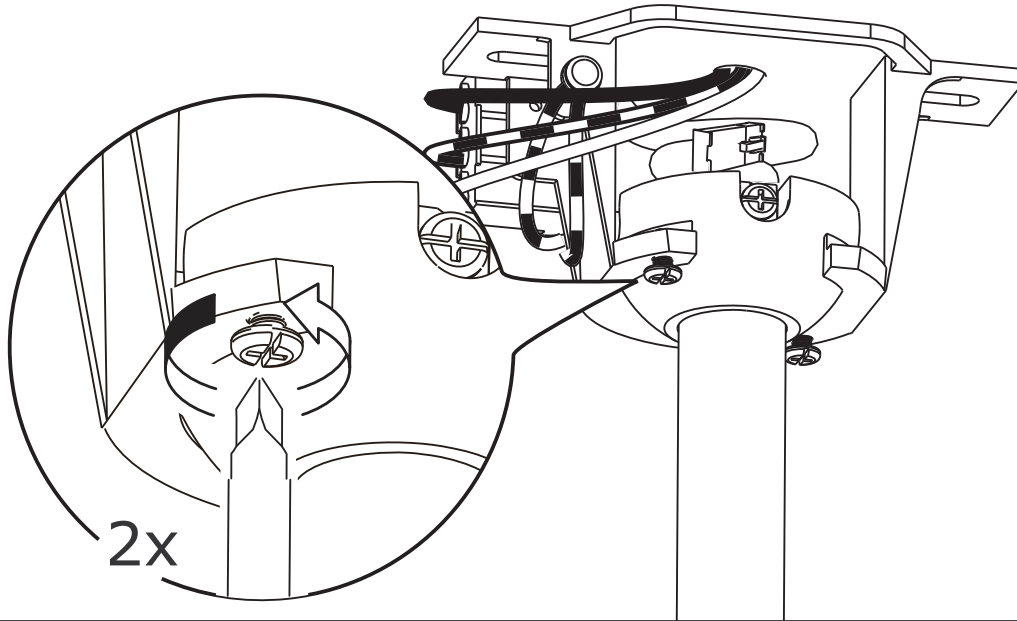
2



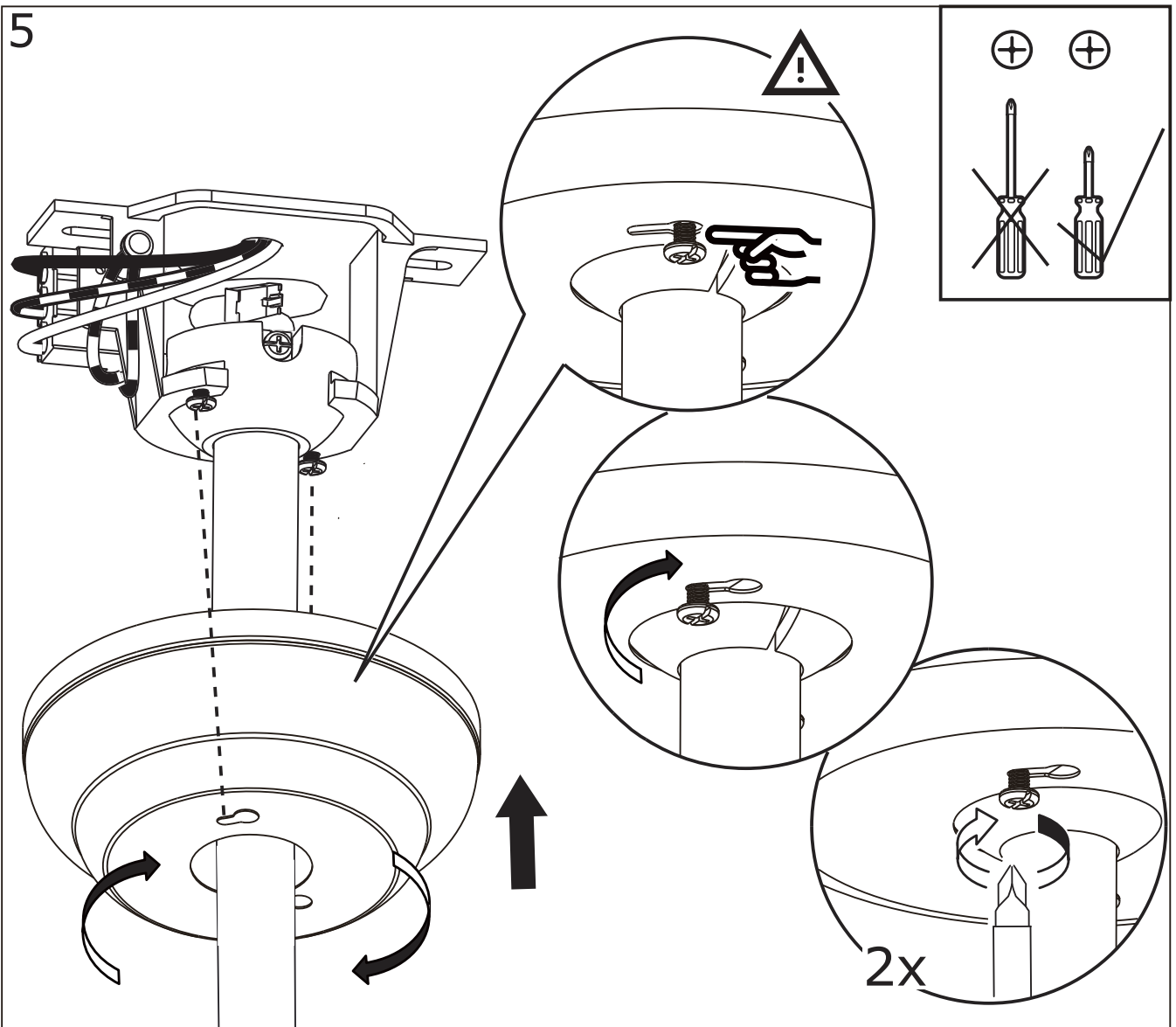
3



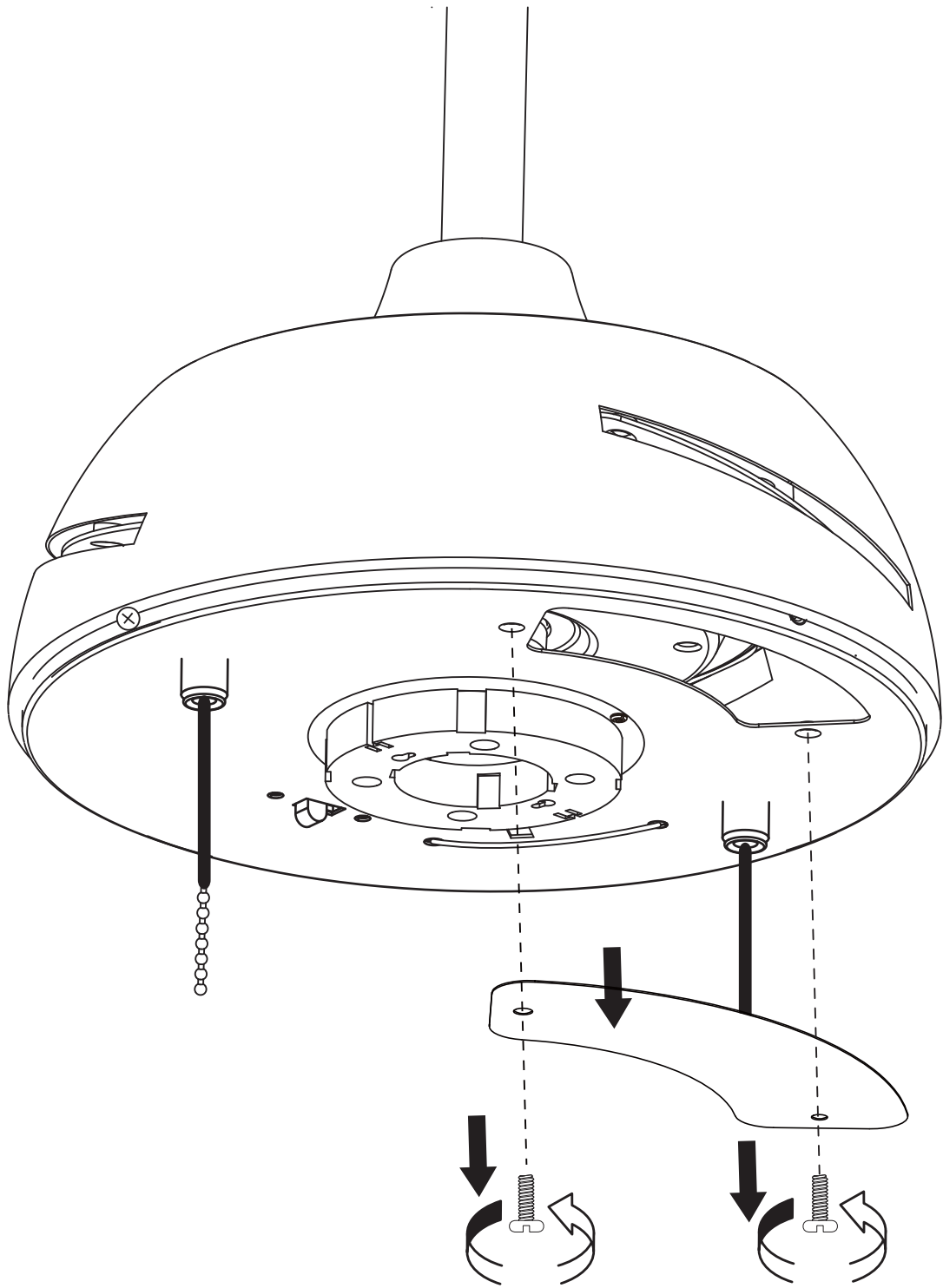
4



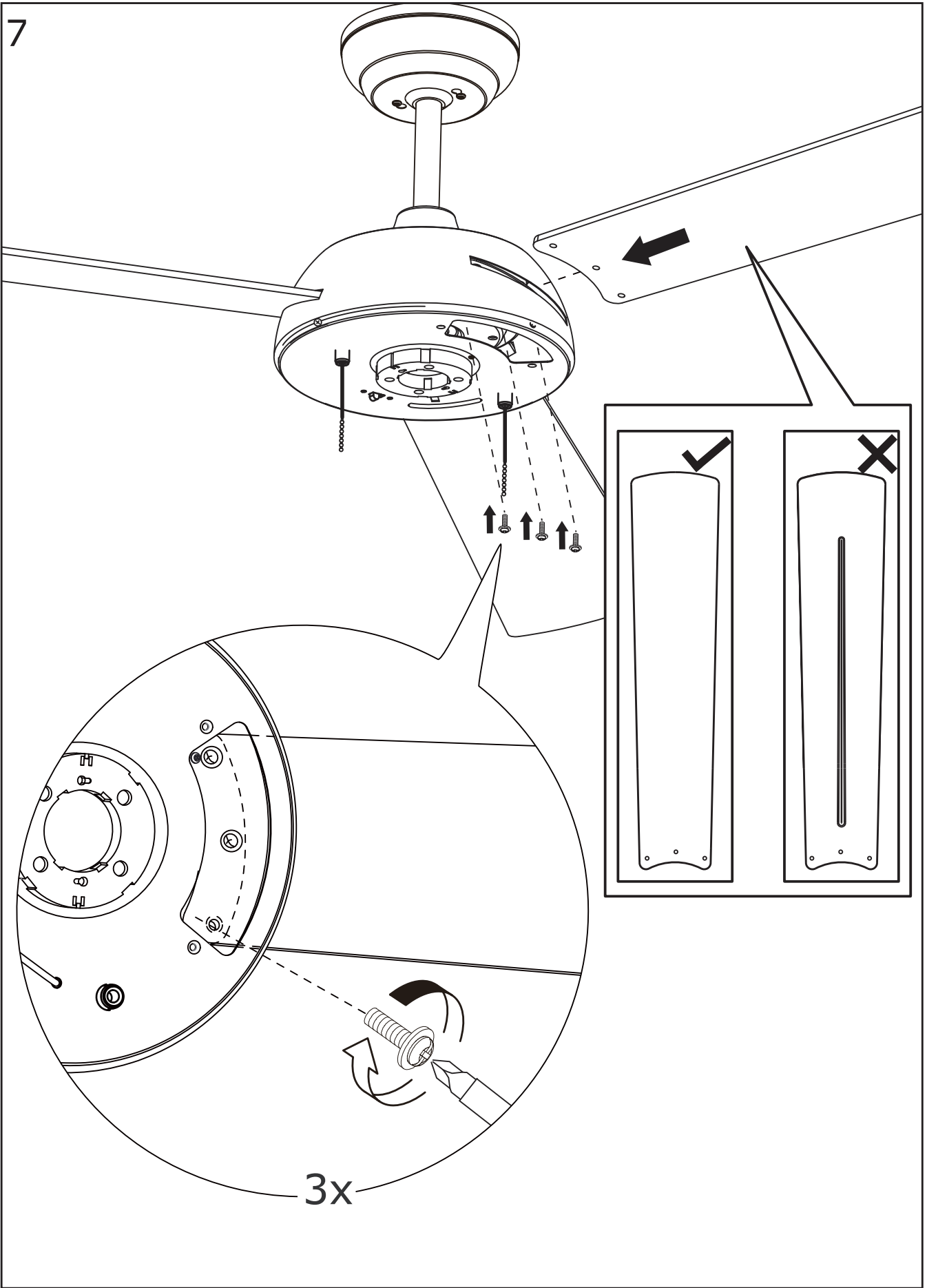
5



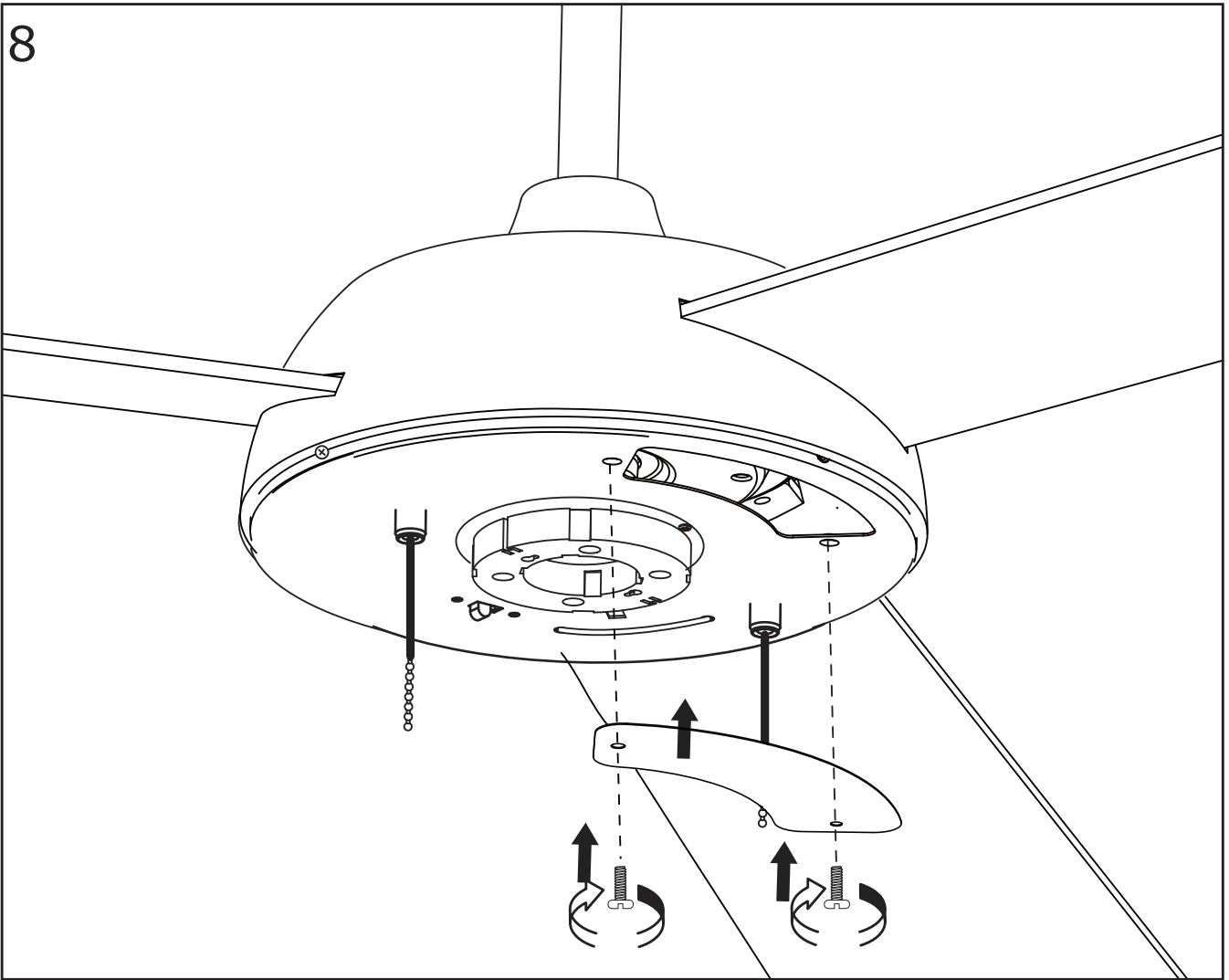
6



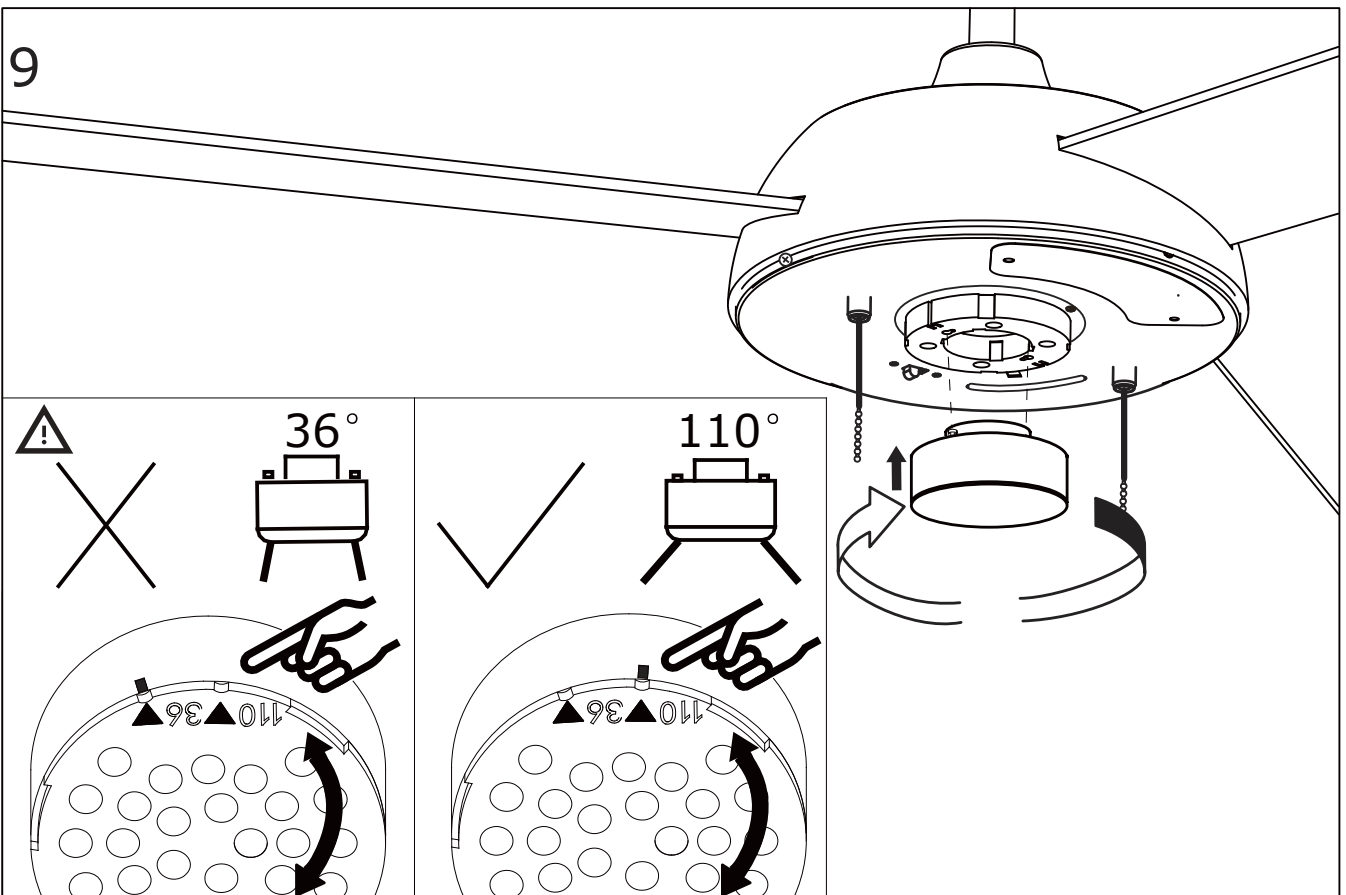
7

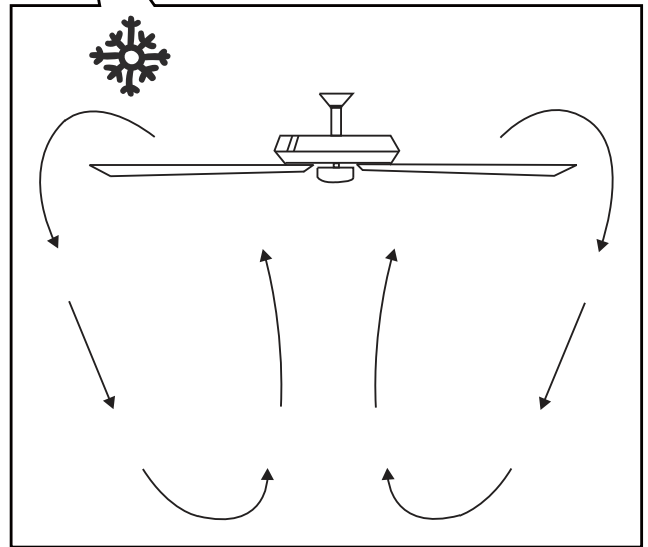
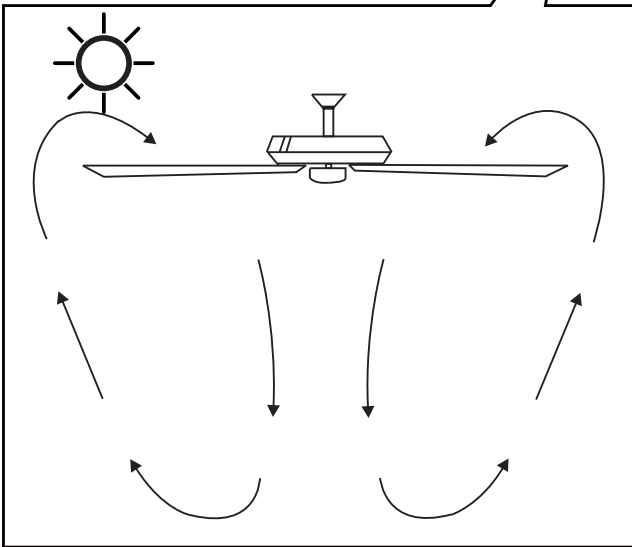
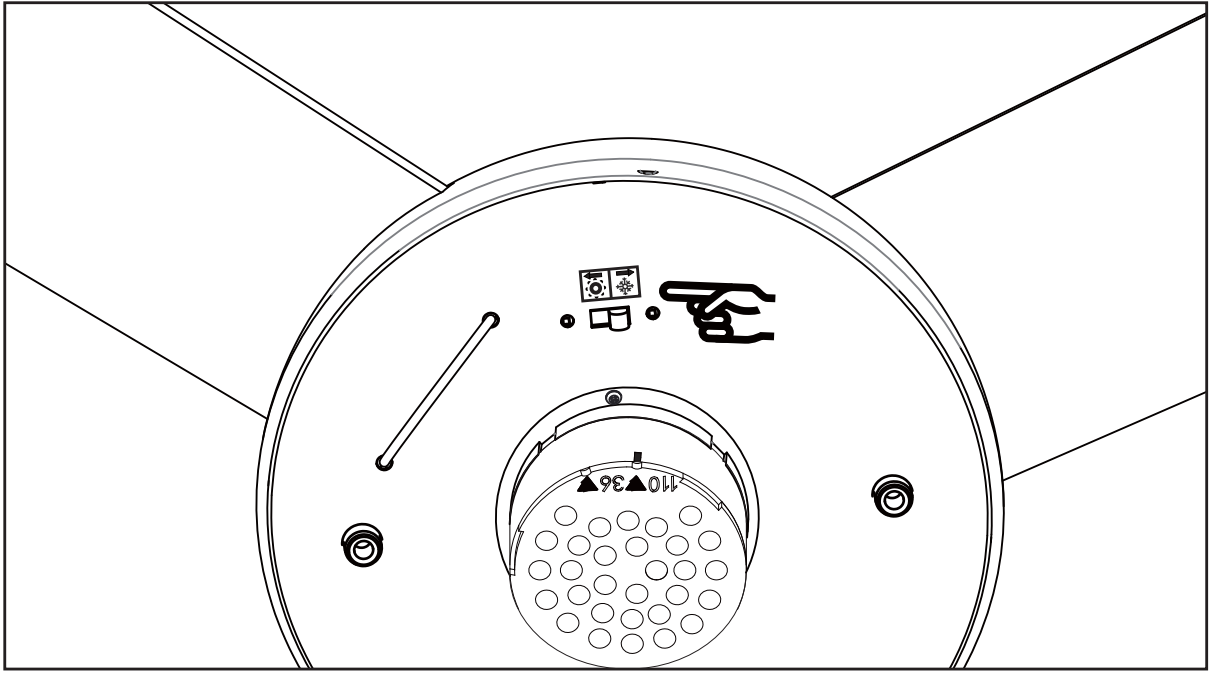


8

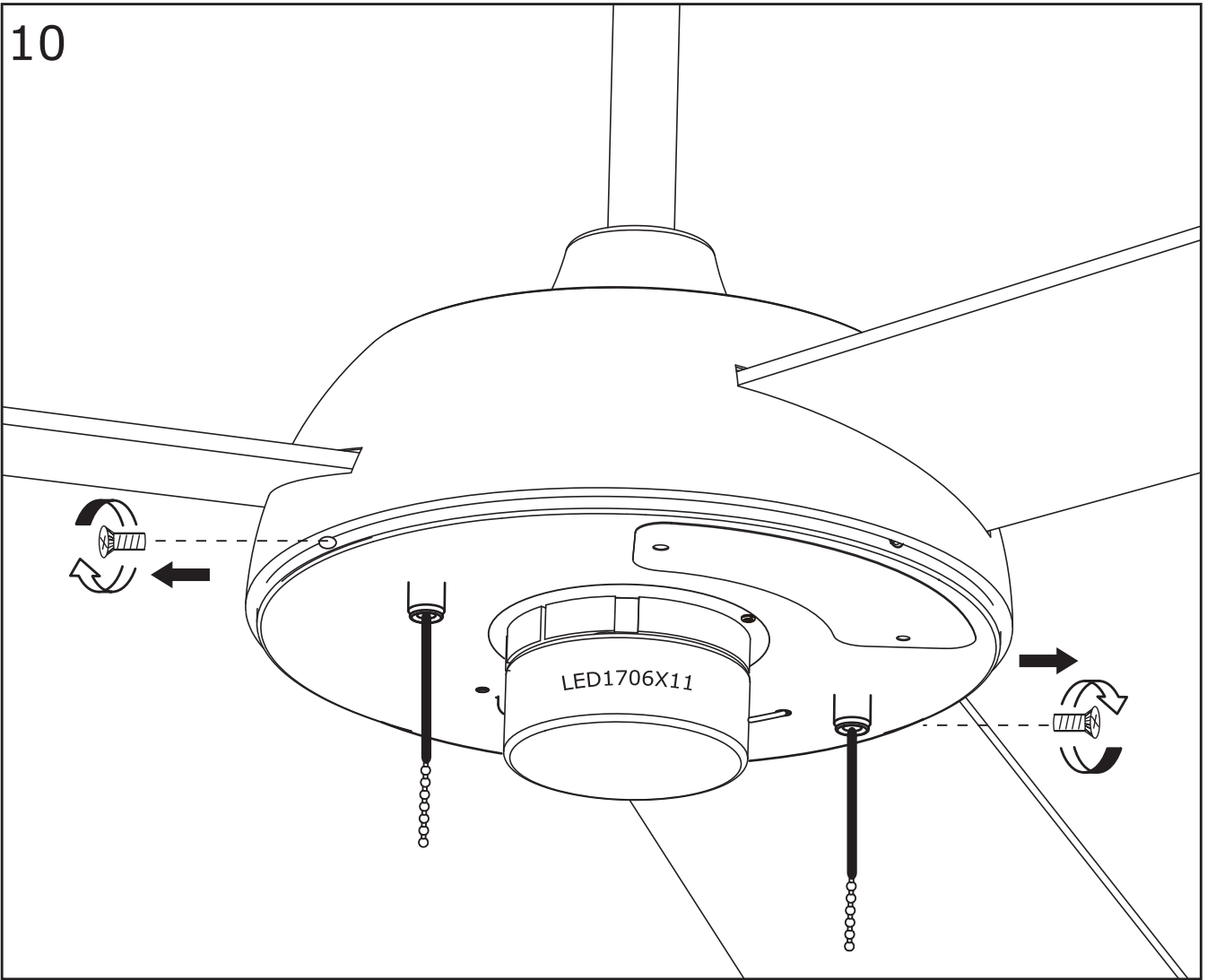


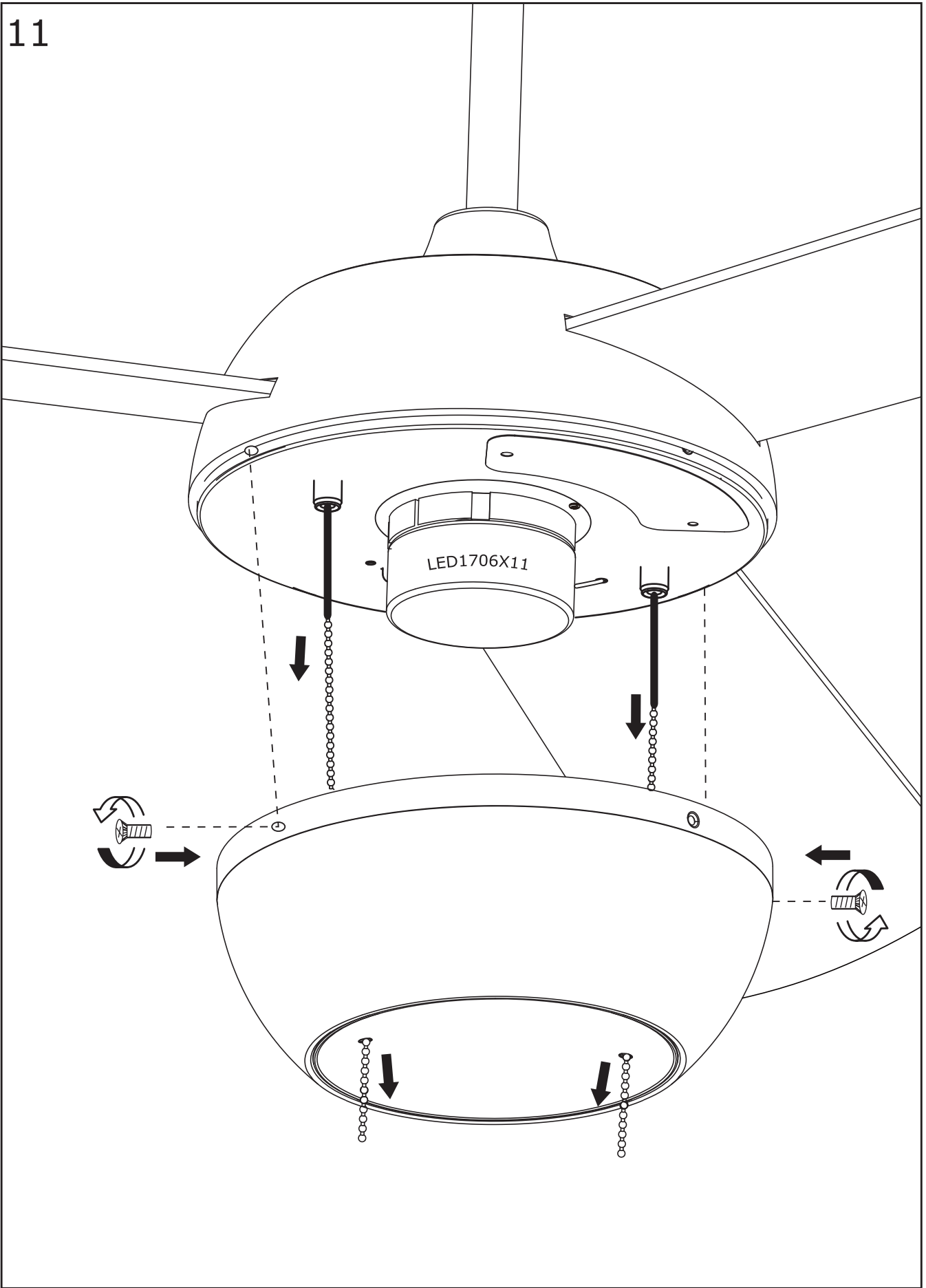
9



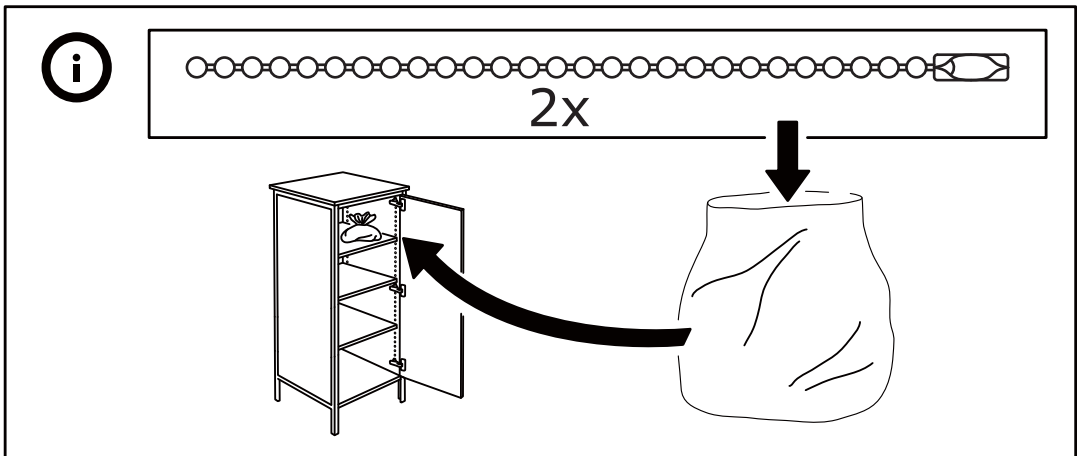
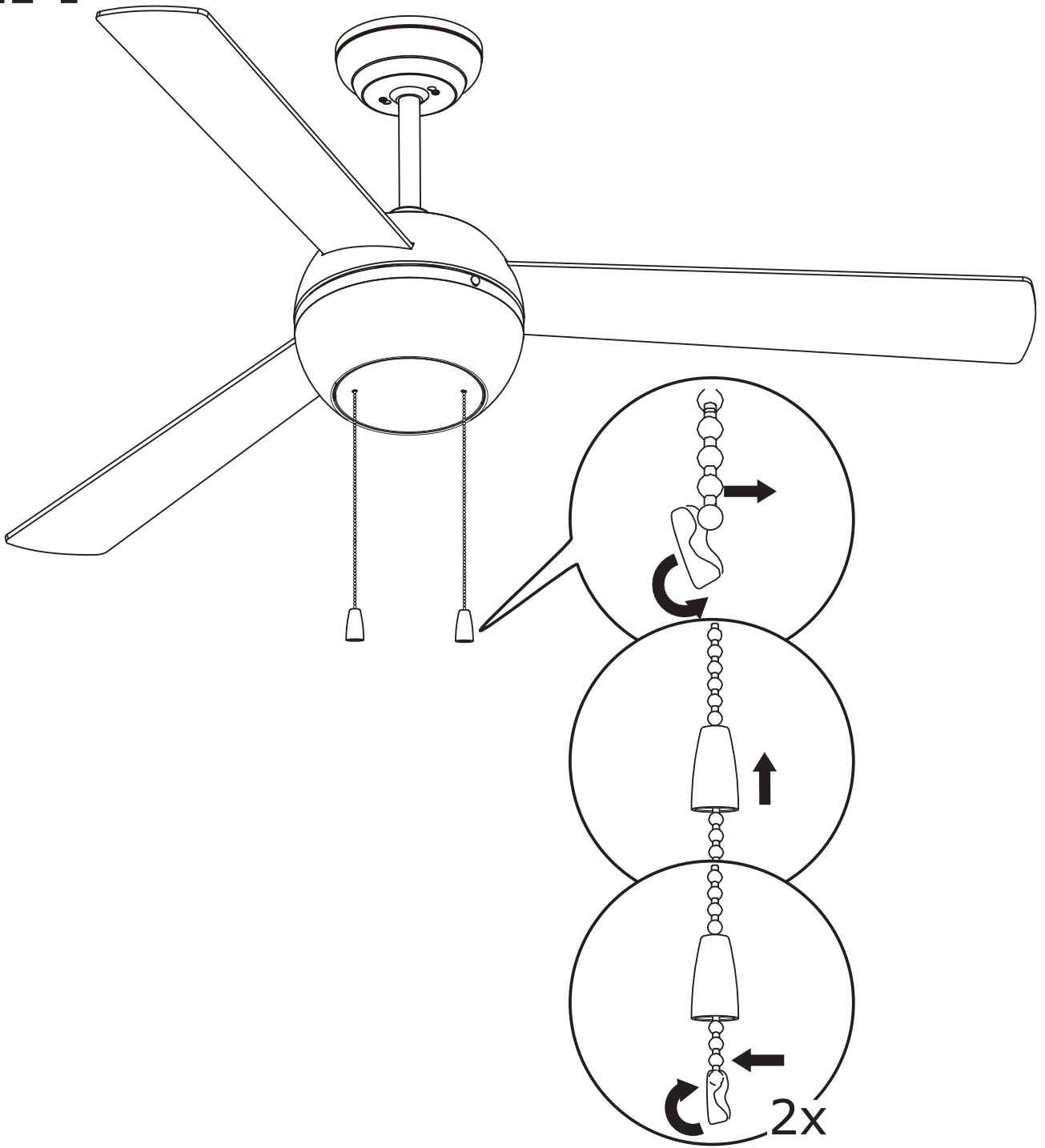


10

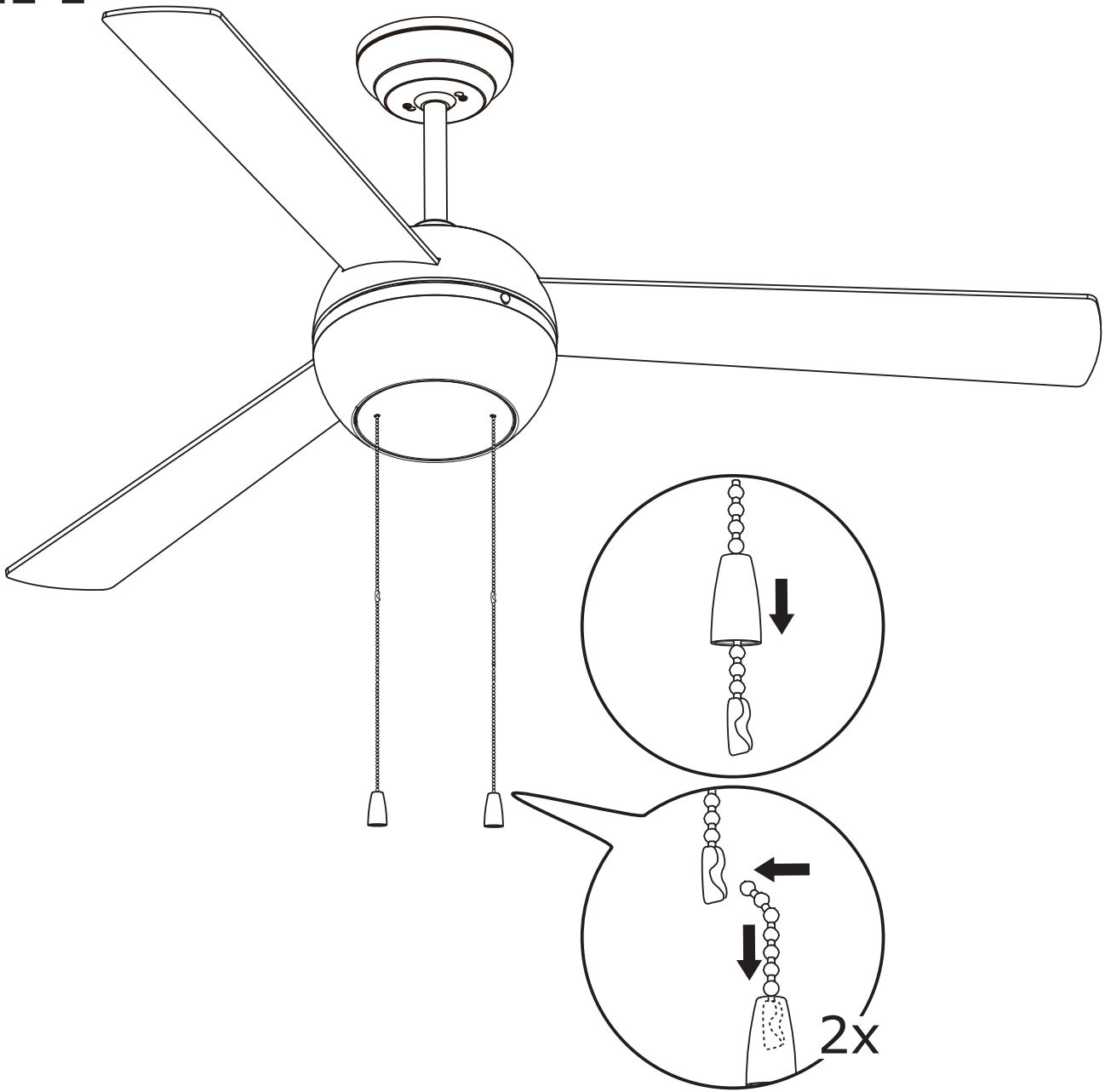




12-1



12-2



ENGLISH

The fan pull chain controls the fan speed as follows:

1 pull- High, 2 pulls- Medium, 3 pulls- Low, and 4 pulls- Off.

The light kit pull chain controls the light as follows:

1 pull- On, 2 pulls- Off.

中文

風扇拉線開關控制風扇風速的方法如下：

拉一下-高速；拉兩下：中速；拉三下：低速，
拉四下：關閉

燈具拉線開關控制照明的方法如下：

拉一下：開；拉兩下：關。

繁中

以風扇的拉繩控制風扇速度：

拉1下- 高，拉2下- 中
拉3下- 低，拉4下- 關

以燈具的拉繩控制燈光：

拉1下- 開，拉2下- 關

한국어

팬풀체인은다음과같이팬속도를제어합니다：

1 풀 - 높음, 2 풀 - 중간,
3 풀-낮음, 4 풀 - 꺼짐.

전등 키트풀체인은다음과같이표시등을제어합니다：

1 풀- 켜기, 2 풀-끄기.

日本語

冷却ファンは、チェーンを引いて、ファンの速度を次のように調節します：

引く回数

1回 - 高速、2回- 中速、

3回 - 低速、4回 - 電源オフ

照明キットは、チェーンを引いて、

ライトを次のように調節します：

1回：照明オン、2回オフ

BAHASA INDONESIA

Rantai tarik kipas mengontrol kecepatan kipas sebagai berikut:

1 tarikan- Tinggi, 2 tarikan Sedang, 3 tarikan- Rendah, dan 4 tarikan- Mati.

Rantai tarik alat lampu mengontrol lampu sebagai berikut:

1 tarikan- Hidup, 2 tarikan- Mati.

BAHASA MALAYSIA

Rantai tarik kipas mengawal kelajuan kipas seperti berikut:

1 tarikan- Tinggi,
2 tarikan- Sederhana,
3 tarikan- Rendah, dan
4 tarikan- Mati.

Rantai tarik kit lampu mengawal lampu seperti berikut:

1 tarikan- Hidup,
2 tarikan- Mati.

عربي

سلسلة التحكم بسرعات المروحة

تعمل كالتالي:

(1) جذب السلسلة مرة واحدة- سرعة عالية،

(2) جذب السلسلة مرتين -سرعة متوسطة،

(3) جذب السلسلة ثلاث مرات- سرعة منخفضة،

(4) جذب السلسلة أربع مرات - إيقاف التشغيل.

أما سلسلة التحكم في مجموعة الإضاءة

فتعمل كالتالي:

(1) جذب السلسلة مرة واحدة للتشغيل،

(2) جذب السلسلة مرتين لإيقاف التشغيل.

ไทย

ดังรายละเอียดต่อไปนี้

1 ครั้ง- สูง, 2 ครั้ง - ปานกลาง, 3 ครั้ง- ต่ำ, และ
4 ครั้ง - ปิด

โซ่ดึงชุดหลอดไฟจะควบคุมหลอดไฟ

ดังรายละเอียดต่อไปนี้

1 ครั้ง - เปิด, 2 ครั้ง - ปิด

